



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

Załącznik nr 1

Opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest usługa organizacji wyjazdu studyjnego do Francji celem realizacji operacji pt.: *Innowacje w chowie i hodowli bydła na przykładzie francuskich doświadczeń*”

1. Plan wyjazdu studyjnego:

1 dzień NIEDZIELA (30.09.2018 r.)

Ok. 18.00 - wyjazd z LODR Kalsk, Kalsk 91, 66-100 Sulechów

Trasa po stronie polskiej związana jest z odbiorem uczestników z głównych miejscowości, przebiegać będzie wzdłuż linii północ-południe województwa - uzależniona jest od wyboru Wykonawcy (np. Gorzów Wlkp., Międzyrzecz, Kalsk, Zielona Góra, Żary, Żagań lub odwrotnie). Dokładne miejscowości odbioru zostaną podane po przeprowadzeniu rekrutacji uczestników. O dokładnej godzinie wyjazdu z poszczególnych miejscowości Oferent poinformuje Zamawiającego minimum dwa tygodnie przed planowanym wyjazdem.

2 dzień PONIEDZIAŁEK (01.10.2018 r.)

Przyjazd do Francji do miejsce zakwaterowania, kolacja, nocleg

3 dzień WTOREK (02.10.2018 r.)

Śniadanie, wyjazd do stacji oceny buhajów w Lanaud

Obiad dwudaniowy, po południu wizyta w gospodarstwie

Przejazd do hotelu w okolicy Clermont, zakwaterowanie kolacja, nocleg

4 dzień ŚRODA (03.10.2018 r.)

Śniadanie, wyjazd do Clermont-Ferrand – Uczestnictwo w Targach Hodowlanych, zwiedzanie wystawy bydła

Obiad dwudaniowy, wyjazd studyjny na farmę bydła mięsnego w okolicach Clermont (wizyta w 2-3 farmach)

Kolacja, nocleg

5 dzień CZWARTEK (04.10.2018 r.)

Śniadanie, przejazd w okolicy Clermont-Ferrand – Uczestnictwo w Targach Hodowlanych

Obiad dwudaniowy w trakcie targów,

Kolacja, nocleg

6 dzień PIĄTEK (05.10.2018 r.)

Śniadanie, wizyta w gospodarstwie bydła

Droga powrotna do Kalska. Przejazd przez Francję, Niemcy

7 dzień SOBOTA (06.10.2018 r.)

Przyjazd do Kalska w godzinach późnowieczornych (przejazd powrotny po stronie Polski obejmuje miejscowości - np. Żary, Żagań, Zielona Góra, Kalsk, Międzyrzecz, Gorzów Wlkp. – dokładnie wskazane przez Zamawiającego po przeprowadzonej rekrutacji uczestników).

Przedmiotowy plan jest planem poglądowym i może ulec zmianie.

Szczegóły dot. godzin i miejscowości zakwaterowania oraz obowiązujący i ostateczny plan wyjazdu studyjnego zostaną przedstawione przez Wykonawcę.

2. Zakres i cel wizyty:

Operacja będzie polegała na organizacji i przeprowadzeniu wyjazdu studyjnego do Francji. Celem wyjazdu będzie podniesienie poziomu wiedzy nt. innowacyjnych technologii w produkcji bydła mięsnego wśród 30 uczestników (rolników, doradców rolnych, przedsiębiorców sektora rolnego oraz przedstawicieli świata nauki). W ramach wyjazdu zostaną zaprezentowane dwa lub trzy gospodarstwa francuskich farmerów, wizyta w stacji oceny buhajów w Lanaud oraz pobyt na największej w Europie wystawie bydła mięsnego w Clermont-Ferrand. Uczestnicy zapoznają się ze specyfiką francuskiej hodowli oraz innowacjami w technologii produkcji bydła mięsnego. Zapoznają się także z doświadczeniami tamtejszych hodowców oraz z metodami doboru właściwego buhaja do budowy stada.

3. Tematem przewodnim wyjazdu będą: *Innowacje w chowie i hodowli bydła mięsnego.*



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
Do najważniejszych punktów wyjazdu studyjnego należy zaliczyć:

- wizyta w stacji oceny buhajów w Lanaud,
- zwiedzanie wystawy bydła podczas Targów Hodowlanych wystawy SOMMET DE L'ÉLEVAGE w Clermont-Ferrand,
- wizyta w 2-3 farmach bydła mięsnego w okolicy Clermont.

4. Termin wizyty studyjnej: od 30 września 2018 r. do 6 października 2018 r.

(niedziela – sobota).

5. Ilość uczestników: 30 osób (rolnicy, doradcy rolni, przedsiębiorcy, przedstawiciele świata nauki), 2 kierowców, 1 tłumacz/pilot. Łącznie 33/34 osoby.

6. **Wykonawca zobowiązany będzie do:**

1) Organizacji całego wyjazdu studyjnego – realizacji celu wyjazdu studyjnego według

przedstawionego ogólnego planu przedstawionego w pkt. 1 Opisu Przedmiotu Zamówienia

- Pierwszego dnia – *niedziela* (30.09.2018 r.) i drugiego dnia – *poniedziałek* (01.10.2018 r.) zaplanowano całonocną i całodniową podróż uczestników do miejsca zakwaterowania w okolicach Lanaud.
- Trzeciego dnia – *wtorek* (02.10.2018 r.) zaplanowano wizytę w stacji oceny buhajów w Lanaud oraz wizytę w gospodarstwie. Do Wykonawcy będzie należała kompleksowa organizacja wizyty w stacji oceny buhajów oraz w gospodarstwie tj. odpowiednio zgłoszenie wejścia na obiekt, zorganizowanie spotkania z przedstawicielem instytucji, wykład merytoryczny nt. zakresu działalności stacji oraz gospodarstwa.
- Czwartego dnia – *środa* (03.10.2018 r.) zaplanowano całodzienny pobyt w Targach Hodowlanych w Clermont-Ferrand oraz wyjazd studyjny na farmy bydła mięsnego w okolicach Clermont-Ferrand (2-3 farmy w zależności od miejsca zakwaterowania). Wykonawca zapewnia zorganizowanie pobytu na Targach oraz farmach. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia materiałów informacyjnych dot. wystawy w liczbie równej uczestnikom oraz wskazania miejsc wizyt dot. farm bydła i wszelkich uzgodnień związanych z ich realizacją, po akceptacji przez Zamawiającego .
- Piątego dnia – *czwartek* (04.10.2018 r.) planuje się uczestnictwo w Targach Hodowlanych w Clermont-Ferrand. Wykonawca zapewnia zorganizowanie pobytu na Targach i wszelkich uzgodnień związanych z ich realizacją. Następnie przejazd do miejsca zakwaterowania, noclegu.
- Szóstego dnia – *piątek* (05.10.2018 r.) Wizyta w gospodarstwie bydła i droga powrotna do Kalska.
- Siódmego dnia – *sobota* (06.10.2018 r.) Przyjazd do Kalska w godzinach późnowieczornych.

2) **Zapewnienia noclegów** (na trasie przejazdu oraz w miejscowościach docelowych):

Wykonawca zobowiązany będzie dokonać rezerwacji i zakupu miejsc noclegowych dla uczestników na czas trwania wyjazdu studyjnego (uczestnicy, kierowcy-2, tłumacz/pilot). Zamawiający wymaga zakwaterowania uczestników w hotelu/pensjonacie o standardzie odpowiadającym min. 3*, zlokalizowanym w granicach administracyjnych odwiedzanego miasta, w dobrze skomunikowanej części, w pokojach z łazienką lub prysznicem z dostępem do zimnej i ciepłej wody przez 24 h na dobę, umywalkę, WC. Dopuszcza się zlokalizowanie bazy noclegowej w promieniu 30 km od miejsca docelowego (np. targi hodowlane, stacja oceny buhajów, gospodarstwa bydła). Obiekt powinien posiadać klimatyzację zapewniającą temperaturę co najmniej 20°C. Wykonawca zapewni zakwaterowanie w jednym obiekcie hotelowym dla wszystkich uczestników wyjazdu w pokojach 1-2-3-osobowych (dokładna liczba osób w pokojach zostanie wskazana przez Zamawiającego po procedurze rekrutacyjnym naboru uczestników). Zaplanowano w sumie cztery noclegi w dniach odpowiednio: 1-2 października; 2-3 października; 3-4 października; 4-5 października 2018 r.

3) **Zorganizowania wyżywienia** – odpowiednio według pkt. 1 Opisu Przedmiotu Zamówienia Planu wyjazdu studyjnego:

- śniadania – 4 (wtorek 02.10., środa 03.10., czwartek 04.10., piątek 05.10.)



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2014-2020

„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”

- obiady – 3 (wtorek 02.10., środa 03.10., czwartek 04.10.)
- kolacje – 4 (poniedziałek 01.10., wtorek 02.10., środa 03.10., czwartek 04.10.)

Wykonawca zobowiązany będzie do zapewnienia wyżywienia (dla uczestników, kierowców, tłumacza/pilota) z zastrzeżeniem, że w dniu przyjazdu i wyjazdu godziny posiłków powinny być dopasowane do godzin przyjazdu i wyjazdu. W dniu przyjazdu Wykonawca (niezależnie od godziny dojazdu) zapewni wyłącznie kolację. W dniu wyjazdu Wykonawca zapewni śniadanie. Śniadania muszą być serwowane na terenie miejsca noclegu, w którym zakwaterowani zostaną uczestnicy. Według specyfikacji:

2 dzień – kolacja,

3 dzień - śniadanie, obiad (dwudaniowy), kolacja,

4 dzień - śniadanie, obiad (dwudaniowy), kolacja,

5 dzień – śniadanie, obiad (dwudaniowy), kolacja,

6 dzień – śniadanie;

- Śniadania w formie bufetu szwedzkiego, w tym min. jedno danie na ciepło;
- Obiad (dwudaniowy) złożony z zupy i dania drugiego mięsnego, surówki, wody gazowanej i niegazowanej;
- Kolacja powinna być złożona z bufetu szwedzkiego, w tym min. jedno danie na ciepło;
- Oferent zapewni napoje do posiłków (kawa, herbata, woda).

- 4) **Zapewnienia transportu** – Wykonawca zapewni transport autokarowy na trasie Polska – Francja (Lanaud, Clermont-Ferrand) - dokona rezerwacji autokaru, do dyspozycji uczestników wyjazdu, opłat drogowych (opłaty autostradowe, parkingi płatne, opłaty postojowe). Zapewni autobusem (jednym) przystosowanym do przewozu ww. liczby osób, wyposażonym w klimatyzację oraz toaletę. Pojazd ma być sprawny technicznie, posiadać aktualny przegląd techniczny, system ABS, rok produkcji pojazdu nie wcześniejszy niż 2010. Realizator przedmiotu zamówienia musi posiadać aktualną licencję na wykonywanie międzynarodowego transportu osób. Oferent do realizacji niniejszego zamówienia zapewni sprawny, z ważnymi badaniami technicznymi i ubezpieczony autobus, wyposażony w klimatyzację, TV. W czasie jazdy autokarem Wykonawca zapewni napoje – kawę i herbatę (nieodpłatnie dla uczestników wyjazdu). Kierowcy skierowani do wykonania usługi muszą posiadać ważne badania lekarskie oraz być przeszkoleni w zakresie przepisów BHP i ppoż. Każdorazowo Wykonawca zawiezie i odwiezie uczestników wyjazdu studyjnego do celu podróży (hotel, teren targów, stacja oceny buhajów, wizyty w farmach bydła).
- 5) **Zorganizowania tłumacza/pilota** – Wykonawca zapewni podczas wyjazdu studyjnego obecność tłumacza oraz pilota. Wykonawca zapewni tłumaczenie podczas oficjalnych części. Praca tłumacza będzie polegała na precyzyjnym przekładzie sensu wypowiedzi uczestników spotkań. Tłumacz, osoba biegle władająca językiem francuskim w mowie i piśmie z **zaznaczeniem znajomości języka branżowego w zakresie rolnictwa stricte dziedziny chowu i hodowli bydła mięsnego**). Praca pilota polegać będzie na obsłudze administracyjnej grupy wyjazdu studyjnego. Pilot odpowiada za bezpieczne dotarcie na miejsca przeznaczenia oraz za zorganizowanie przejazdu i pobytu wraz z noclegami i wyżywieniem. Odpowiedzialny jest za zrealizowanie programu wycieczki i bezpieczeństwo uczestników, do jego zadań należy też kontrolowanie jakości usług i ich zgodności z zamówieniem. Pilot jest reprezentantem całej grupy.
- 6) **Ubezpieczenia** – Wykonawca zapewni każdemu uczestnikowi ubezpieczenie NNW i KL na cały czas wyjazdu studyjnego. Ubezpieczenie kosztów leczenia musi obejmować kwotę min. 10 000 euro oraz NNW (następstw nieszczęśliwych wypadków) na kwotę min. 5 000 euro.
- 7) **Inne** – Wykonawca pokryje inne niezbędne do realizacji przedmiotowego wyjazdu studyjnego koszty nie wymienione wyżej.
- 8) **UWAGI:** Dopuszcza się pełnienie funkcji tłumacza oraz pilota przez jedną osobę. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić dla wszystkich dodatkowych osób niezbędnych ze strony Wykonawcy zakwaterowanie, wyżywienie i



SIEĆ NA RZECZ
INNOWACJI W ROLNICTWIE
I NA OBSZARACH WIEJSKICH



Krajowa Sieć
Obszarów Wiejskich



„Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie”
transport zgodnie z zapotrzebowaniem. Przewidywana liczba uczestników podana w zapytaniu ofertowym, nie
uwzględnia osób zatrudnionych dodatkowo przez Wykonawcę.

9) Wymagania dotyczące wykonawców (poniższe warunki należy spełnić łącznie):

- Wykonawca musi posiadać doświadczenie w realizacji co najmniej dwóch zagranicznych wyjazdów studyjnych obejmujących co najmniej zakwaterowanie uczestników, wyżywienie, transportu podczas wizyt oraz tłumaczy. W celu potwierdzenia spełnienia powyższego wymagania Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia wykazu zrealizowanych usług oraz stosownych dokumentów potwierdzających należyłą realizację tych usług - *Załącznik nr 4*
- Wykonawca załączy do oferty poszczególne dokumenty, oświadczenia wskazane w pkt VII zapytania ofertowego z dnia 03 sierpnia 2018 r. (nasz znak: LODR.215.7.2018.RO.AZ-S).